



**BENEMÉRITA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA**

---

---

FACULTAD DE LENGUAS

**YOUTUBE COMME SUPPORT POUR L'ENSEIGNEMENT-  
APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE**

TESIS PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIATURA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

PRESENTADA POR

LUIS JESÚS ESCOBAR RAMÍREZ

BAJO LA DIRECCIÓN DE:

MTRA. MARÍA EUGENIA OLIVOS PÉREZ



PUEBLA, PUEBLA

FEBRERO 2018

**YouTube comme support pour l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère.**

Après avoir lu ce travail de recherche

Réalisé par :

Luis Jesús Escobar Ramírez

Les membres du jury ont considéré qu'il méritait d'être accepté en tant qu'il réunit les conditions exigées pour obtenir la diplôme de la :

**LICENCIATURA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS**

Directrice du mémoire

---

Mtra. María Eugenia Olivos Pérez.

Membre du comité

Membre du comité

---

Mtra. Vianey Castelán

---

Mtra. Stéphanie Voisin

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Febrero 2018

## **Agradecimientos**

En primer lugar quiero agradecer de todo corazón a la Maestra María Eugenia Olivos Pérez, por ser una excelente persona y maestra, a mis amigos que estuvieron conmigo durante la carrera, a mi padre José Luis Escobar Pérez quien me brindó su apoyo para que concluyera mis estudios. A mi hermanas Idalia Escobar Ramírez que en donde sea que esté, sé que está conmigo. De igual forma a mi hermana Jazmín Escobar Ramírez por su apoyo; a mi sobrino Saúl Hernández Escobar quien es mi mayor motivación en esta vida.

Pero sobre todo quiero agradecer a mi madre María Alicia Ramírez Casquera, que me dio su apoyo incondicional en todo momento y sin ella, esto no hubiera sido posible.

## Table des matières

|   |   |
|---|---|
| Exposé du problème.....                   | 3 |
| Justification.....                        | 3 |
| Hypothèse.....                            | 4 |
| Objectifs de la recherche.....            | 4 |
| Questions de la recherche.....            | 4 |
| Limites et importance de cette étude..... | 4 |

### CHAPITRE I

#### Cadre Théorique :

|   |    |
|---|----|
| • Le constructivisme social comme appui de l'apprentissage et de l'utilisation des TIC's..... | 6  |
| • Bref contexte de l'apprentissage en ligne.....  | 6  |
| • Le constructivisme social.....  | 7  |
| • Application du Constructivisme Social dans l'apprentissage en ligne.....                    | 10 |
| • La zone proximale de développement.....   | 11 |
| • La méthode audio-visuelle.....  | 12 |
| • L'intégration des TIC's dans la classe.....   | 13 |
| • La Multimodalité.....   | 14 |
| Définitions de concepts.....  | 15 |

### CHAPITRE II

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Méthodologie de la recherche..... | 18 |
| Résultats des questionnaires..... | 21 |

### CHAPITRE III

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Proposition pédagogique..... | 30 |
| Conclusions.....             | 51 |
| Bibliographie.....           | 53 |
| Annexes.....                 | 54 |

# **YouTube comme support pour l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère**

## **Exposé du problème**

Les premières compétences linguistiques développées chez les apprenants de langues ce sont celles qui concernent la compréhension. Pour produire il faut tout d'abord comprendre. Cependant l'apprenant de français langue étrangère rencontre des problèmes de compréhension et d'expression orale ; le manque d'outils innovants pour résoudre ce problème est très commun dans les écoles de langues. L'outil le plus utilisé celles-ci est le livre (la méthode), mais il devient ennuyeux pour les apprenants et rend l'apprentissage difficile.

Autrefois, être en contact avec la culture francophone était très difficile pour l'apprenant de langues à Puebla, à cause de la situation géographique de la ville par rapport à la France. Les contacts des apprenants étaient donc limités aux enseignants.

La contribution culturelle apportée par Internet a révolutionné l'enseignement-apprentissage de langues. Certains outils (des pages internet, des documents audio-visuels, des tutoriels, etc.) qui rendent l'apprentissage plus facile peuvent y être trouvés. Un des outils qui peuvent être utilisés est YouTube, un site web qui offre une grande variété de vidéos didactiques avec des explications grammaticales, des exercices, ainsi que des vidéos avec un grand contenu culturel comme des contes, des reportages, des nouvelles, etc., qu'on peut utiliser comme outil d'enseignement apprentissage.

Malgré tous les avantages offerts par YouTube, on n'exploite pas cet outil à cause de la peur du manque de connaissance quant à la manière de l'utiliser.

## **Justification**

Le processus d'enseignement apprentissage a considérablement changé pendant les dernières années. L'apprentissage du français a évolué également grâce aux nouvelles technologies utilisées par les professeurs et par les élèves. Dans ce développement technologique, l'outil YouTube est un des plus utilisés mais il faut savoir comment on peut utiliser cet instrument de manière efficace puisqu'il y existe une grande variété de vidéos

dont on peut tirer profit comme dispositifs d'apprentissage ou pour développer une compétence déterminée.

### **Hypothèse**

L'utilisation de YouTube sert comme outil d'apprentissage efficace de la langue française aux niveaux A2/B1 quant à la compréhension et l'expression orales.

### **Objectifs de la recherche**

#### **Général**

L'outil YouTube sera utilisé pour apprendre le français comme langue étrangère, notamment pour le développement de la compréhension et de l'expression orales et pour la découverte de la culture francophone.

#### **Spécifiques**

- \* Montrer comment on peut utiliser l'outil YouTube comme instrument d'apprentissage de la compréhension orale
- \* Montrer comment on peut utiliser YouTube comme instrument d'apprentissage de l'expression orale
- \* En savoir davantage sur la culture francophone.

### **Questions de la recherche**

- YouTube est-il vraiment un bon outil pour l'apprentissage du français ? Concernant quelles compétences ?
- L'apprenant peut-il développer l'expression orale à l'aide de YouTube ?
- L'apprenant peut-il améliorer sa compréhension orale par le biais de cet instrument ?

### **Limites et importance de cette étude**

Ce travail se limitera à connaître comment YouTube peut être utilisé comme outil d'apprentissage du français pour les compétences orales.

L'importance de ce travail est de savoir si YouTube est vraiment un bon instrument pour l'apprentissage du français, quelle est la fonctionnalité et avec quelle fréquence l'élève mettra en pratique l'utilisation de YouTube selon ses besoins. Par ailleurs, nous présenterons une série de fiches pédagogiques que nous avons testées afin de contribuer à l'exploitation de cet outil.

## **CHAPITRE I**

### **CADRE THÉORIQUE**

#### **Le constructivisme social comme appui de l'apprentissage et de l'utilisation des TIC's**

Le but de ce chapitre est de présenter une proposition conceptuelle du courant du constructivisme social comme appui des supports en ligne, en considérant quelques difficultés pendant leur application.

Nous parlerons aussi des Technologies de l'Information et de la communication (TIC's) qui complètent une nouvelle modalité éducative pour les personnes qui veulent apprendre mais qui n'ont pas de temps d'aller dans un centre éducatif. Les TIC sont tous les dispositifs ou médias numériques qui permettent de comprendre nos capacités physiques et mentales et notre niveau de socialisation. Pour ce fait nous commencerons par aborder sommairement les traits distinctifs des TIC's.

#### **Bref contexte de l'apprentissage en ligne**

Les TIC ont diversifié les options des ressources pour apprendre en ligne, l'apprentissage a changé aussi avec ces outils. En voici quelques exemples :

- A) Des moyens de communication : télévision, radio et maintenant l'internet.
- B) Des ressources : l'ordinateur, les smartphones, des tableaux électroniques, etc.
- C) Des applications : le web, le chat, le courrier électronique, des forums en ligne, etc.

Cela a révolutionné les salles de classe et des nouvelles techniques éducatives sont survenues comme appui à l'enseignement, par exemple : des centres d'auto accès, la bibliothèque digitale, des cours en ligne, des vidéos sur YouTube. Pour qu'il y ait un bon fonctionnement, il faut que les apprenants et les enseignants aient des compromis pour qu'ils puissent avoir des avantages. Par exemple, nous avons énoncé quelques-uns que nous retrouverons dans le tableau 1 :

Tableau 1

| Avantages   | Désavantages   |
|---|--|
| L'apprenant c'est le principal protagoniste dans le résultat de ses apprentissages. | Il faut avoir de la part de l'enseignant et de l'apprenant, un haut degré de compromis et de responsabilité. |
| Les apprenants deviennent plus indépendants.  | Il pourrait y avoir quelques apprenants qui n'utilisent pas le même mode d'apprentissage.                    |
| L'internet favorise l'accès aux réseaux de communication de plusieurs apprenants.   | Il y a des apprenants qui ne savent pas comment fonder des habitudes d'étude.                                |
| Un bon développement de compréhension.  | Il faut suivre les instructions pour avoir un bon développement de l'apprentissage                           |
| Il y a une bonne action interactive entre les apprenants et les matériels.          | L'enseignant doit programmer l'action interactive selon les cours ou le matériel éducatif.                   |

Vu ces deux polarités de l'emploi de la technologie, nous aborderons par la suite son influence lors du constructivisme social, lequel, nous rappelons, n'est pas une méthode d'apprentissage, mais une philosophie éducative, à l'intérieur de laquelle, différentes méthodologies peuvent trouver un lieu.

### **Le constructivisme social**

Le constructivisme social est une position épistémologique qui explique l'origine de la connaissance humaine, il considère également l'évolution des processus dans la construction de la connaissance et les formes d'apprentissage d'une personne. Son épistémologie définit le savoir et les concepts qui ont relation avec les critères et les différents types de connaissance et du degré de réalité. En résumé l'épistémologie étudie la nature de la connaissance humaine et donne une réponse à la question « Quelle est la relation de l'homme avec les objets de la connaissance? ».

Il existe trois types de connaissance :

a) *Connaissance sensible*

La connaissance sensible s'agit de capter l'objet des connaissances à travers le sens, spécifiquement la perception. La perception implique l'attention et la mémoire.

b) *Connaissance conceptuelle*

La connaissance conceptuelle correspond à la connaissance structurée, sa finalité est de mettre en relation les concepts reçus à travers la perception comme source principale pour obtenir le savoir.

Celle-ci se présente dans deux cas de figure : *la connaissance conceptuelle singulière* qui explique les expériences de l'individu, et *la connaissance conceptuelle universelle* qui se réfère au concept qui partage un groupe social.

c) *Connaissance holistique*

Elle comprend le concept d'une personne, d'une chose ou d'une idée, car il comprend aussi les valeurs qui peuvent être fournies de façon indépendante par chacune des entités.

La connaissance également est divisée en 2 parties :

1. La *connaissance de relation avec les idées*, exacte et précise comme les mathématiques et

2. La *connaissance avec la réalité* qui vient de la perception et suit à l'expérience

La connaissance est donc un des piliers du constructivisme social étant donné que celui-ci aborde les manières de l'aborder et de la développer. Sur la base de la connaissance avec la réalité, le constructivisme considère l'apprentissage comme l'instrument fondamental pour réaliser des changements.

a) *Constructivisme exogène* : dans lequel le sujet reconstruit sa réalité en élaborant des réseaux conceptuels à travers de représentations précises. Il construit des structures mentales exactes qui montrent la réalité à partir du contexte du sujet.

b) *Constructivisme endogène* : dans lequel le monde externe est moulé par la connaissance qui construit les structures cognitives. Ces structures deviennent le développement « cognitif » du sujet. Le principal représentant de ce courant constructiviste est Piaget.

c) *Constructivisme dialectique* : la connaissance est construite par le résultat des relations entre facteurs de caractère : interne et externe, de l'environnement et de la société. La base de son développement est due à Vygotsky.

Ce concept central dans les travaux de Vygotsky exprime la différence entre ce que l'enfant apprendra s'il est seul, et ce qu'il peut potentiellement apprendre si on lui fournit une aide.

La Zone Proximale de Développement (désormais ZPD) est donc la distance/différence entre le niveau de développement actuel, déterminé par les capacités de l'enfant à résoudre seul un problème, et le niveau de développement potentiel, déterminé à travers la résolution du problème par cet enfant, lorsqu'il est aidé par des adultes ou collabore avec des pairs de niveau plus avancé.

A l'origine, ce concept fut introduit en tant qu'argument contre la mesure statique de l'intelligence : Vygotsky estimait qu'il était préférable d'évaluer ce que l'enfant était capable de faire seul, et accompagné par une personne plus compétente, plutôt que d'évaluer ses acquis dans l'idée d'en tirer une "mesure" de son intelligence.

Dans la théorie de Vygotsky, la ZPD représente avant tout ce que l'apprenant n'est capable de réaliser qu'avec l'aide d'une personne plus compétente. Deux sortes d'apprentissages peuvent y être distinguées :

- les apprentissages faisant partie du cursus de développement normal, lesquels, de toute façon, seront développés par l'enfant : l'aide d'un expert permet alors de faciliter et d'accélérer l'apprentissage. Le rôle de l'éducateur sera alors de s'assurer que les acquis fondamentaux sont présents et permettront à l'enfant de discuter avec ses pairs en vue de construire collectivement de nouvelles connaissances.
- les apprentissages sociaux tirés de la collaboration avec autrui, exclusivement relatifs à la gestion de l'environnement social.

Ces deux types d'apprentissage découlent d'une construction sociale des connaissances, ils apportent donc à la fois des apprentissages cognitifs et sociaux utiles pour l'enfant, soit pour

lui faire acquérir des compétences cognitives plus rapidement, soit pour développer le lien social.

Pour faciliter l'apprentissage selon cette conception, il est nécessaire d'inciter le travail en équipe, et supervisé, dans lequel chaque participant explicite sa démarche et permet ainsi à l'enfant de construire de nouvelles connaissances. Cette démarche s'inscrit également dans la volonté d'utiliser les acquis individuels et collectifs pour faciliter l'élaboration de nouvelles connaissances.

L'intérêt de cette approche réside également dans la possibilité d'évaluer les développements proches (à venir) afin de les faciliter en fonction des acquis. Ainsi, l'enfant est évalué non plus selon ses acquis mais également selon son potentiel. L'accent pédagogique est donc mis sur l'apprentissage des connaissances les plus « proches ».

### **Application du constructivisme social dans l'apprentissage en ligne**

Les constructivistes croient que : 1.- l'esprit filtre ce qui reçoit du monde pour produire la réalité perçue, 2.- l'esprit c'est la source de toute signification, 3.- l'individu connaît le monde depuis l'interprétation de ses expériences, 4.- les êtres humains créent leurs significations, 5.- toute la connaissance est construite par le socioculturel. C'est important que l'enseignant donne toutes les aides stratégiques dans les premières étapes de la connaissance et après ces aides vont en diminution.

Le dessin éducatif des matériels en ligne doit prendre en compte la quantité d'information que l'apprenant peut retenir et comprendre. L'évaluation diagnostique doit partir des expériences des apprenants avec la finalité d'établir une relation entre ce qu'ils savent déjà et ce qui est nouvel à apprendre. Les outils à étudier doivent être identifiables pour qu'on puisse faire des activités pour atteindre l'objectif.

Les TIC permettent de créer des environnements d'apprentissage où on doit répéter les formes d'apprendre, les intérêts et les besoins spécifiques des apprenants et aussi les TIC favorisent le développement des capacités des apprenants en adaptant les processus d'apprentissage en un processus qui permet d'accéder aux contenus de manière sociale et individuelle avec l'aide de leurs habilités de communication et leur développement aussi. La participation d'un accompagnateur plus expérimenté est aussi souhaitable.

Avec l'utilisation du multimédia, les apprenants ont des expériences d'apprentissage plus riches et variées, leurs besoins et leurs attentes individuelles sont trouvés, et leurs connaissances sont perfectionnées.

### **La zone proximale de développement**

La zone proximale de développement est un concept issu du travail de Lev Vygotsky sur le développement précoce de l'enfant. Cette théorie suggère que les enfants sont aptes à mieux apprendre les problèmes et à s'améliorer davantage autour d'un enfant plus expérimenté, d'un parent ou d'un enseignant, plutôt que d'un enfant à leur niveau cognitif.

Cela encourage donc l'apprentissage en milieu scolaire à ce stade de la vie. La zone proximale de développement augmente nettement le potentiel d'un enfant à apprendre plus efficacement.

En d'autres termes, la zone proximale de développement est l'éventail de capacités dont une personne dispose avec une aide extérieure sans l'avoir de façon indépendante.

La zone proximale de développement est déterminée par « la disparité entre l'âge mental, ou le niveau de développement présent, qui est déterminé à l'aide des problèmes résolus de manière autonome, et le niveau qu'atteint l'enfant quand il résout des problèmes, non plus tout seul mais en collaboration avec un individu de plus d'expertise du sujet. C'est la distance entre ce que l'enfant peut effectuer ou apprendre seul et ce qu'il peut apprendre uniquement avec l'aide d'une personne plus experte.

L'intérêt de ce concept est d'orienter le travail du pédagogue non pas uniquement en fonction du passé, en tenant compte des fonctions arrivées à maturité, mais aussi et davantage en fonction de l'avenir, en déclenchant le développement proche par des apprentissages adaptés. « Ce que l'enfant est en mesure de faire aujourd'hui en collaboration, il saura le faire tout seul demain ». Autre intérêt : considérer que les différences entre élèves ne portent pas nécessairement sur des acquis mais peuvent tenir à leur marge de progression.

Tel que nous l'avons signalé tout au début de ce chapitre, le constructivisme laisse de l'espace à différentes méthodologies d'enseignement adaptables aux caractéristiques des

apprenants. Dans le travail qui nous occupe, il s'agit de la méthodologie audio-visuelle, caractérisée par l'emploi de supports constitués par des images et de documents sonores.

### **La méthode audio-visuelle**

L'apprentissage d'une langue fondé sur le vocabulaire utilise beaucoup le principe d'association d'un mot à une image, ce qui est comparable à la façon comment les enfants apprennent leur langue maternelle, puisque cette méthode est relativement facile. L'utilisation d'images aide les apprenants qui ont une mémoire visuelle à mémoriser le vocabulaire, et grâce aux avancées technologiques importantes, les technologies assistées par ordinateur peuvent remplacer les traditionnels jeux de cartes mémoire utilisés avant.

Suite à la Seconde Guerre Mondiale et à la décolonisation, la France se trouve obligée de lutter contre l'expansion de l'anglo-américain comme langue de communication internationale et cherche à retrouver son rayonnement culturel et linguistique et cela dès le début des années 50.

Le français fondamental est considéré comme une base indispensable pour une première étape d'apprentissage du FLE pour des élèves en situation scolaire. Il désire leur proposer une acquisition progressive et rationnelle de la langue qui devrait leur permettre de mieux la maîtriser.

La cohérence de la méthode audiovisuelle (dorénavant MAV), était construite autour de l'utilisation conjointe de l'image et du son. Le support sonore était constitué par des enregistrements magnétiques et le support visuel par des images fixes.

En effet, les méthodes audiovisuelles avaient recours à la séquence d'images pouvant être de deux types: des images de transcodage qui traduisaient l'énoncé en rendant visible le contenu sémantique des messages, ou bien des images situationnelles qui privilégiaient la situation d'énonciation et les composantes non linguistiques comme les gestes, les attitudes, les rapports affectifs, etc.

Dans la méthodologie audiovisuelle (dorénavant MAV), les quatre habiletés étaient visées, bien qu'on accordât la priorité à l'oral sur l'écrit. La MAV prend aussi en compte l'expression des sentiments et des émotions, non considérés auparavant.

Sur le plan de l'apprentissage, la MAV suivait la théorie de la Gestalt, qui préconisait la perception globale de la forme, l'intégration par le cerveau, dans un tout, des différents éléments perçus par les sens. Dans le cas des langues, l'apprentissage passerait par l'oreille et la vue. La langue étant considérée comme un ensemble acoustique-visuel, la grammaire, les clichés, la situation et le contexte linguistique avaient pour but de faciliter l'intégration cérébrale des stimuli extérieurs.

Cette méthode s'appliquera aussi bien à l'enseignement du lexique (sans recourir à la traduction en langue maternelle) qu'à l'enseignement grammatical (sans l'intermédiaire de la règle, l'apprenant saisit les règles de manière intuitive). La méthode audiovisuelle s'appuie sur un document de base dialogué conçu pour présenter le vocabulaire et les structures à étudier.

Grâce au progrès technologique, représenté surtout dans les TIC's, les anciennes ressources de la MAV ont changé le support imprimé à un support numérique, où le professeur et l'enseignant peuvent trouver des images statiques et en mouvement, et des sons avec transcriptions et même avec traductions dans certains cas. Leur accès est gratuit et accessible à tout le public, raison par laquelle elles prennent de plus en plus d'essor.

### **Intégration des TIC's en classe**

En tant qu'enseignant, on doit se baser sur des stratégies à utiliser pour intégrer les TIC's dans les classes. On doit modifier notre manière d'enseigner en fonction de plusieurs sortes d'appareils technologiques. Afin de permettre aux élèves de bien se débrouiller dans tous les domaines où ils auront besoin des TIC, il est nécessaire de les informer sur ces outils technologiques. Il est important de susciter l'intérêt des élèves à partir de plusieurs sources d'informations fiables et organisées. Les apprenants, à partir de l'utilisation de la technologie, seront en mesure d'exprimer leur créativité.

À la suite de ces explications, j'énoncerai des avantages et des inconvénients de l'intégration des TIC dans les écoles :

De nos jours, on peut croire que les technologies progressent considérablement. L'ordinateur permet aux élèves d'avoir accès à des sources d'information plus complètes. Ils acquièrent des compétences de base liées à la recherche documentaire. En classe,

l'enseignant ainsi que le manuel, ne sont plus les seules sources d'informations. Plusieurs choix s'offrent à eux. D'ailleurs, l'intégration des TIC's dans la classe peut nous permettre, en tant que futur enseignant, d'instruire les élèves et de les socialiser davantage par rapport aux sites internet.

### **La multimodalité**

Celle-ci est la combinaison de plusieurs modalités et moyens de formation mis à disposition d'un apprenant pour lui permettre de réaliser son apprentissage dans les meilleures conditions possibles, en termes de lieux, de temps, de supports et d'outils numériques. Les sources multimédia apportent multiples types d'images, souvent accompagnées de son. Ces sources impliquent l'accès aux informations à partir de canaux ou de modalités sensorielles multiples.

Loin d'être un simple acte passif, la compréhension de l'oral est une activité volontaire demandant de multiples investissements cognitifs, dont le décodage de sons, l'identification de mots, la recherche de sens ou de l'intention et la vérification d'hypothèses. L'écoute implique d'entendre, détecter, sélectionner, identifier et reconnaître, ce qui demande une adaptabilité souvent difficile à acquérir en langue étrangère car toutes ces actions se déroulent simultanément.

Comme la perception du son, la perception d'une image demande la participation active de l'individu qui va former des hypothèses et va les vérifier à partir de ses propres connaissances. Pour y parvenir, l'appareil visuel procède à une recherche continue d'information par fixation de quelques dixièmes de seconde, recherche qui peut être modifiée par "l'objet de la recherche, la nature de la fixation actuelle, et l'allure du champ visuel".

Tout comme il peut traiter les paroles par segments, l'être humain voit "des rapports plutôt que des éléments isolés". Ce processus lui permet de saisir, par exemple, la perspective. Les yeux et le cerveau interagissent de façon soutenue et régulée afin de permettre une vision détaillée. La vision, de la même manière que l'écoute, relève d'un processus complexe qui demande une interprétation constante. La présence de multiples processus nous incite à penser que, dans la pratique, de nombreux facteurs entrent en jeu lors du visionnage.

On peut observer donc, qu'il s'agit d'une activité complexe qui met en jeu plusieurs capacités et savoirs, si l'on veut acquérir un véritable apprentissage. Le concours du constructivisme social, axe de l'apprentissage dans l'approche du Modèle Universitaire Minerva, avec les méthodologies appropriées aux différentes disciplines, constitue un atout pour le nouvel universitaire. Cependant, il faut l'habituer à ce nouveau modèle d'apprentissage, surtout par moyen de la pratique, ce qui le rendra plus développé quant aux capacités pour affronter la vie professionnelle lors de sa sortie de l'université.

### **Définitions de concepts**

Pour l'élaboration de ce travail, on a cherché les mots clés les plus importants pour mieux comprendre. Ces mots sont présentés ici-bas en ordre alphabétique.

#### **➤ Apprentissage**

« L'apprentissage est la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir de savoirs et de savoir-faire une langue étrangère. » (Cuq, 2003)

#### **➤ Besoin**

« Les besoins sont d'une part les attentes des apprenants (ou « besoin ressenti) et d'autre part les « besoins objectifs » (mesurés par quelqu'un d'autre que l'apprenant. » (Cuq, 2003)

#### **➤ Compréhension**

« La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale ou compréhension écrite). Il faut distinguer l'écoute et la lecture, qui sont des pratiques volontaires, des processus cognitifs, largement involontaires » (Cuq, 2003).

### ➤ **Enseignement**

« L'enseignement est l'action de transmettre des connaissances nouvelles ou savoirs à un élève (instruire et endoctriner tout en respectant certaines règles). Il s'agit du système et de la méthode d'enseigner, composée par tout un ensemble de connaissances, de principes et d'idées transmis à quelqu'un.

Au pluriel (« enseignements »), le terme désigne plutôt des choses morales : instructions, préceptes, leçons. »

### ➤ **Internet**

« Internet est un système d'interconnexion de machines et constitue un réseau informatique mondial, utilisant un ensemble standardisé de protocoles de transfert de données. C'est donc un réseau de réseaux, sans centre névralgique, composé de millions de réseaux aussi bien publics que privés, universitaires, commerciaux et gouvernementaux. Internet transporte un large spectre d'information et permet l'élaboration d'applications et de services variés comme le courrier électronique, la messagerie instantanée et le World Wide Web».

### ➤ **Multimédia**

« Qualifie l'intégration de plusieurs moyens de représentation de l'information, tels que textes, sons, images fixes ou animées.

Il désigne un support ou une technologie capable d'enregistrer, de restituer ou de transmettre une combinaison de textes, de sons, d'images fixes et de vidéo. Mais il faut encore ajouter à cette notion de diversité d'informations celle d'interactivité apportée par l'informatique : la possibilité pour l'utilisateur de "naviguer" à sa guise d'une information à l'autre. »

### ➤ **Nouvelles technologies**

« Ce sont des technologies du traitement des processus intellectuels faisant appel à l'unification de différentes technologies basées sur l'électronique disponibles et accessibles via des infrastructures de réseau, soit au plan local (entreprise) soit au plan mondial ».

### ➤ **Processus**

« Ce terme désigne l'enchaînement d'une suite d'opérations orientées vers un produit. Par exemple, on peut décrire l'ensemble du processus que subissent des unités linguistiques en vue d'engendrer des unités supérieures » (Cuq, 2003).

➤ **Vocabulaire**

« Dans l'usage courant, le terme vocabulaire désigne l'ensemble des mots d'une langue et c'est en ce sens que des ouvrages à but pédagogique ou documentaire s'intitulent *vocabulaire*. Ce terme est également utilisé dans les études de corpus spécialisés portant sur un domaine du lexique susceptible d'être inventorié et décrit : vocabulaire de mathématiques, de droit, du tourisme, par exemple » (Cuq, 2003).

➤ **YouTube**

« YouTube est un site web d'hébergement de vidéos sur lequel les utilisateurs peuvent envoyer, visualiser et partager des séquences vidéo. Il a été créé en février 2005 par trois anciens employés de PayPal. Le service situé à San Bruno en Californie (États-Unis) emploie la technologie Adobe Flash et/ou HTML5 pour afficher toutes sortes de vidéos : des extraits de films, d'émissions de télé et des clips de musique, mais aussi des vidéos amateurs ».

## CHAPITRE II

### MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

Dans cette partie du travail nous allons faire la description de la méthodologie suivie pour mener à bien notre travail de recherche. Nous décrirons tout d'abord la population avec laquelle on a travaillé pour développer ensuite les instruments de contrôle et la procédure guide. Le lecteur trouvera aux annexes le recueil des documents mentionnés ici.

#### **Le Corpus : description du groupe**

On a travaillé avec le groupe de l'Atelier VI qui aborde le Conte comme outil pour développer les compétences de production et compréhension orales dans la Licence en Enseignement du Français, ceci dans la période du printemps 2014 (en raison d'une fois par semaine). Le niveau moyen de langue du groupe est A2-B1. L'âge des apprenants est de 18-20 ans. Leur nombre est de 10, 6 réguliers et quelques-uns redoublants. En général ils ont bien travaillé, ils ont suivi les consignes données. Le professeur titulaire était Mme. Olivos.

#### **Des instruments**

Tout d'abord, on a appliqué une enquête de départ aux enseignants de la licence. Cette enquête avait des questions fermées et ouvertes pour savoir leur pensée par rapport l'emploi de YouTube : S'ils l'utilisent comme support du processus enseignement- apprentissage. Pour les apprenants on s'est intéressé à leurs opinions sur l'utilisation de YouTube comme outil d'apprentissage, quels sont les types de vidéos qu'il préfèrent visionner, la durée et la fréquence de l'utilisation de ce site. C'est pour cela qu'on a appliqué une enquête de sept questions fermées et seulement une question ouverte, vu que l'on ne pouvait pas limiter la réponse de types de vidéos préférées.

Finalement on a appliqué une enquête d'arrivée pour savoir leur pensée par rapport à l'utilisation de YouTube, si ce support avait eu des résultats ou influencé l'apprentissage de l'élève. On a élaboré une enquête avec 4 questions ouvertes, puisqu'on doit prendre en compte la pensée des apprenants, pas la limiter à 3 ou 4 options. Et seulement une question fermée pour délimiter les résultats selon nos besoins.

## **Les documents vidéo**

Les résultats obtenus de l'enquête de départ pour les apprenants nous ont aidé à bien choisir le type de vidéos à utiliser en classe, basés sur la préférence des étudiants.

Pour l'élaboration de ce mémoire on a travaillé avec l'aide des vidéos sur internet, principalement de la plateforme YouTube. La plupart es vidéos était des contes animés. Nous avons basé notre choix sur les traits suivants : intéressants, simples (des histoires faciles à comprendre) et amusants. Ces contes avaient du vocabulaire de la vie quotidienne et du vocabulaire élémentaire car ce sont des histoires enfantines. Ils correspondaient amplement au niveau de langue du public. On a voulu pratiquer la compréhension orale et créer des activités pour le développement de l'expression orale (des débats, le rappel des autres contes, reconstruire la fin des histoires, etc.). Le lecteur trouvera l'ensemble des fiches pédagogiques dans le chapitre correspondant.

### **Description des activités à l'aide de YouTube**

La procédure générale a été la suivante: le visionnage du document, des questions guide pour assurer la compréhension globale du document, un deuxième visionnage, des activités ponctuelles pour l'exploitation de la vidéo.

- Visionnage

On a étudié des vidéos pour que les apprenants puissent développer leur compréhension et expression orale, on devait visionner les vidéos et après on faisait des différentes activités.

- Exercices

La consigne était de visionner les vidéos et après faire des activités comme un résumé, rédiger une fin différente, faire des débats par rapport au sujet de l'histoire. On demandait aux apprenants d'exposer leurs pensées devant la classe.

## **Procédure**

En ce qui concerne la procédure, nous avons appliqué d'abord les questionnaires de départ aux enseignants et apprenants pour avoir des bases pour la sélection des vidéos à exploiter (Contenu, durée, thème, etc.). Ensuite nous avons fait un choix de 10 vidéos, de la panoplie proposée par YouTube et nous avons fait les fiches pédagogiques pour les vidéos et activités choisies.

Nous avons pris comme base pour les fiches le programme de la matière. Nous avons développé le contenu des fiches et nous avons recueilli des données pour l'évaluation de l'activité (l'objectif académique) et pour l'évaluation de la démarche. Nous avons appliqué le questionnaire d'arrivée afin de compter sur l'avis des sujets participants.

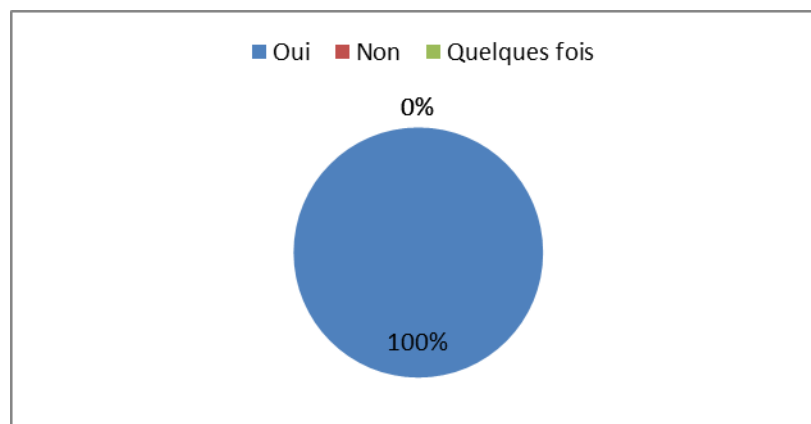
Finalement on a étudié les résultats obtenus pour faire de comparaisons et savoir si notre hypothèse est vraie ou fausse.

## RÉSULTATS DES QUESTIONNAIRES

Dans ce chapitre on verra les résultats obtenus des enquêtes aux professeurs et enseignants pour savoir leur pensée par apport a YouTube, s'ils l'utilisent?, Pour quoi ?, Quel type de vidéos ?, etc. On a fait une enquête de départ aux enseignants ; et une de départ et une d'arrivée aux apprenants.

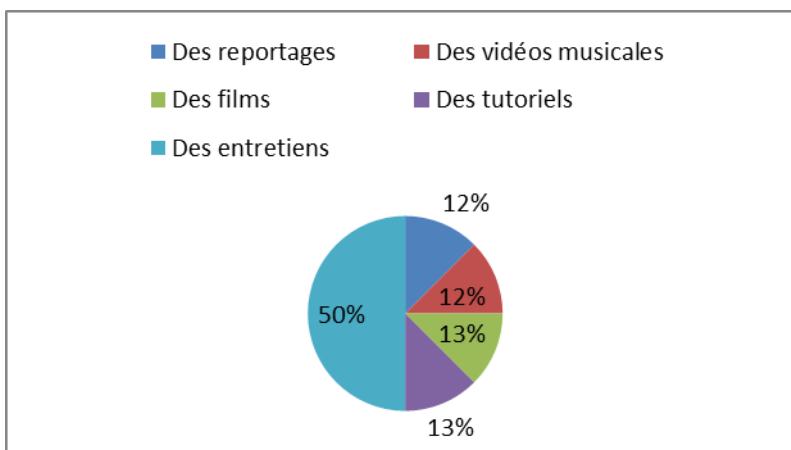
### Résultats des enquêtes de départ aux apprenants

#### 1. L'utilisations de YouTube:



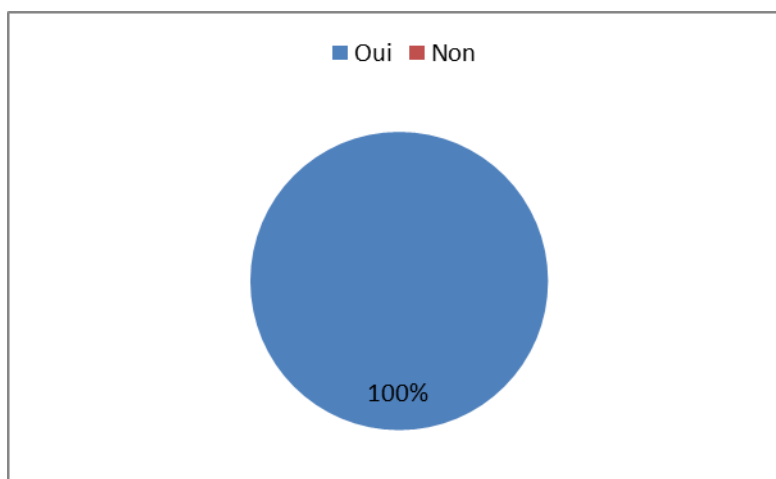
Cette information nous permet de constater que les étudiants sont familiarisés avec cette plateforme et même qu'ils en sont des usagers. Ainsi, nous sommes certains que la proposition pédagogique de ce travail ne posera pas de problèmes supplémentaires aux étudiants puisqu'ils connaissent l'instrument. Ceci en est un avantage.

## 2. Types de vidéos préférées:



Ce graphique nous laisse savoir que les étudiants s'intéressent principalement pour des vidéos où le langage utilisé est censé être le plus courant, puisqu'il s'agit d'entretiens. Même si les informateurs n'ont pas signalé la thématique qui leur intéresse, nous considérons que leur proposer des documents où le langage est « naturel », peut motiver les étudiants à faire plus d'attention au document et à se montrer plus participatifs. Pour les autres thématiques les étudiants sont divisés presque également. Nous considérons que malgré le fait que dans les films le langage est tout à fait « naturel », la longueur des documents les rend moins attirants.

## 3. Les apprenants croient-ils que YouTube est un bon support d'enseignement-apprentissage ?

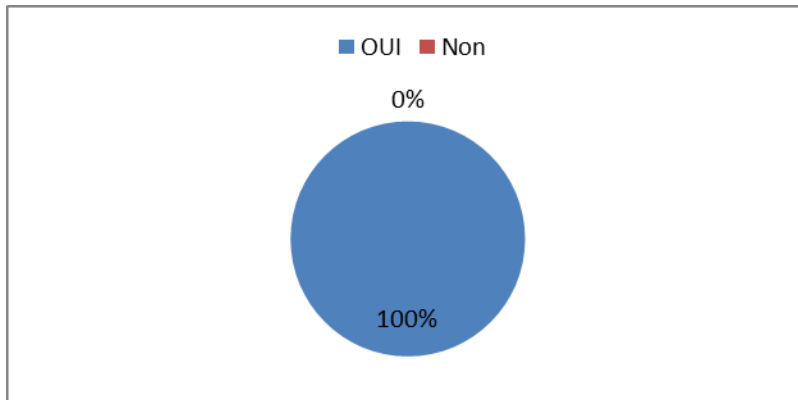


La réponse à cette question nous a motivé davantage, car la croyance de l'utilité de la plateforme comme moyen d'enseignement facilite son acceptation. Cette réponse nous

laisse aussi entrevoir que les étudiants ont déjà utilisé YouTube comme moyen d'apprentissage, même s'ils ne nous ont pas signalé le type de savoir qu'ils y cherchent. Cependant, si nous croisons cette information avec celle de la question 2, où les étudiants mentionnent les tutoriels dans une faible préférence, nous pouvons déduire qu'ils utilisent la plateforme mais pas pour un apprentissage sans accompagnement, car les tutoriels sont plutôt instructionnels où le travail se fait, évidemment, en autonomie.

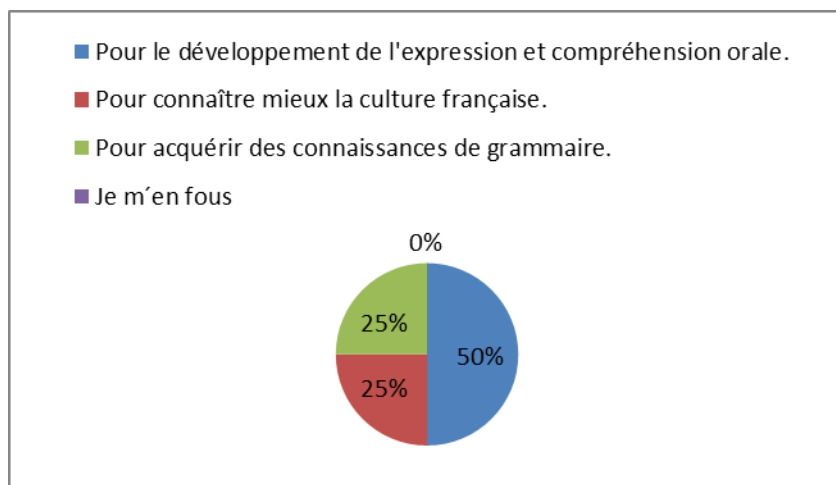
De la même façon nous pouvons déduire que les étudiants l'utilisent ou l'ont utilisé déjà et qu'ils ont prouvé son efficacité, ce qui nous aidera aussi lors du développement de cette recherche.

#### 4. Les apprenants croient-ils que YouTube est un bon support d'apprentissage de langues?



L'information tirée de cette question va aussi au sens de l'apprentissage mais cette fois-ci ciblée sur l'apprentissage de langues. Certes, chaque fois il est plus fréquent que les professeurs de langues proposent à leurs élèves des documents explicatifs sur des points précis de phonologie, de grammaire, de pragmatique, etc. lors de l'apprentissage du français. De la même façon, il n'est pas inusuel d'utiliser un document de YouTube en classe ou comme devoir. La richesse de cette plateforme est la diversité de documents authentiques et didactiques qu'elle offre, ainsi que les possibilités d'accès à des documents pendant des longues périodes, de façon gratuite.

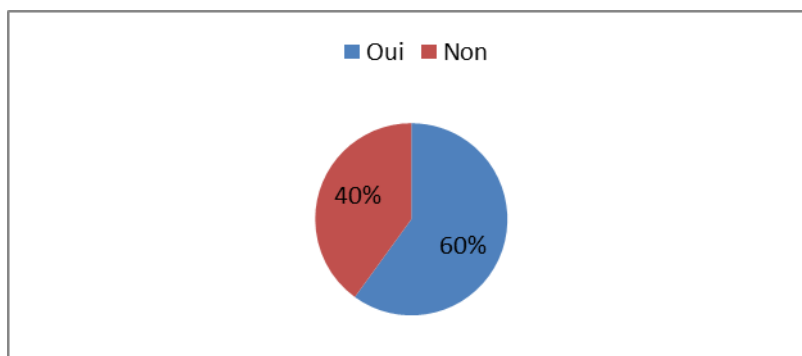
## 5. Pourquoi les apprenants utiliseraient-ils ce support ?



Les résultats de cette graphique sont intéressants dans la mesure où ils nous laissent savoir que les étudiants sont conscients que les caractéristiques de la plateforme cible surtout le développement de la compréhension orale et, si elle est utilisée en classe, cela aide le renforcement de l'expression orale. Par les autres réponses, nous déduisons que les thèmes qui leur intéressent ou bien qu'ils ont abordé jusqu'à présent, ne sont pas beaucoup penchés à la culture française ou à la grammaire, mais qu'ils ont été le prétexte pour d'autres habilités langagières de pratique plus que d'apprentissage.

L'absence de réponses d'indifférence nous est aussi motivante dans la mesure où les étudiants connaissent l'utilité de la plateforme que nous étudions pour l'apprentissage. Ceci va nous aider dans notre projet de recherche.

## 6. Les apprenants utilisent ce support pour apprendre les français ?



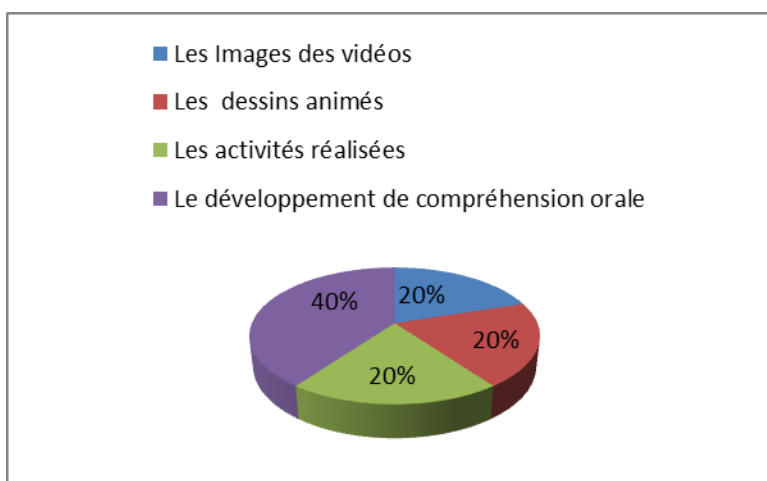
Pour cette réponse nous pouvons déduire que les étudiants ont déjà utilisé, dans la plupart, le YouTube pour l'apprentissage de la langue, même s'il y a une partie importante qui

affirme qu'ils ne se sont pas servis pour cette fin. Nous considérons aussi positivement cette réponse, dans la mesure où les étudiants qui ont répondu « non » pourront connaître par ce projet, les avantages de la plateforme pour l'apprentissage du français, et étant donné qu'ils seront de futurs professeurs de français, ils pourront à leur tour, l'utiliser pour l'enseignement dans leur pratique professionnelle.

### **Résultats des enquêtes d'arrivée aux apprenants**

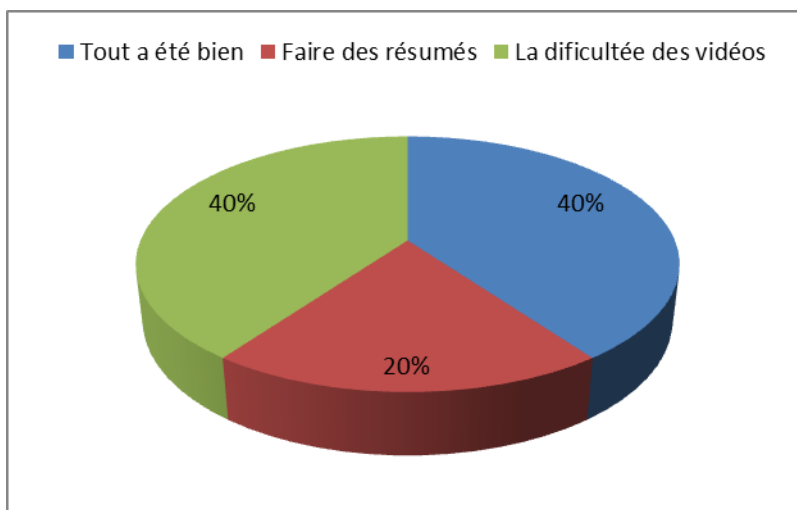
Les résultats que nous présentons dans cette partie du travail ont été obtenus à la fin de notre expérience. Ils correspondent donc, à l'appréciation que les étudiants ont de notre travail.

#### **1. Les activités préférées des apprenants**



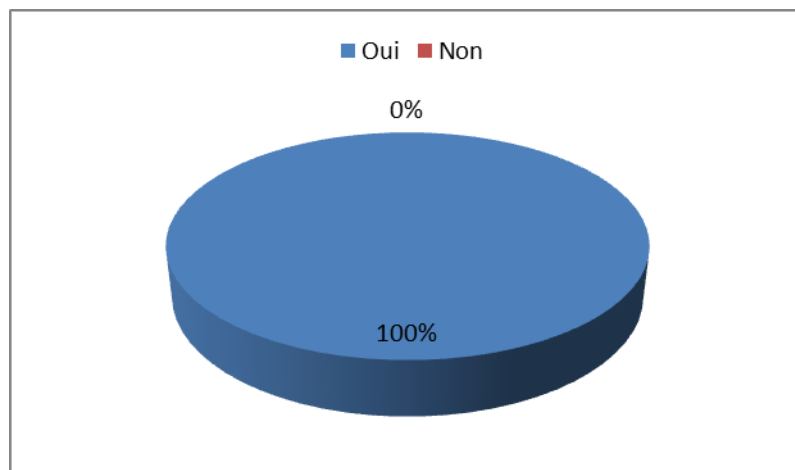
Cette question a été ouverte parce qu'on a considéré que tous les apprenants ont des différents points de vue et pas tous n'ont aimé les mêmes activités. C'est pour ça qu'il a eu des différentes réponses mais tous les apprenants ont exprimé leur degré d'acceptation des activités.

## 2. Les activités qui n'ont pas aimées du tout



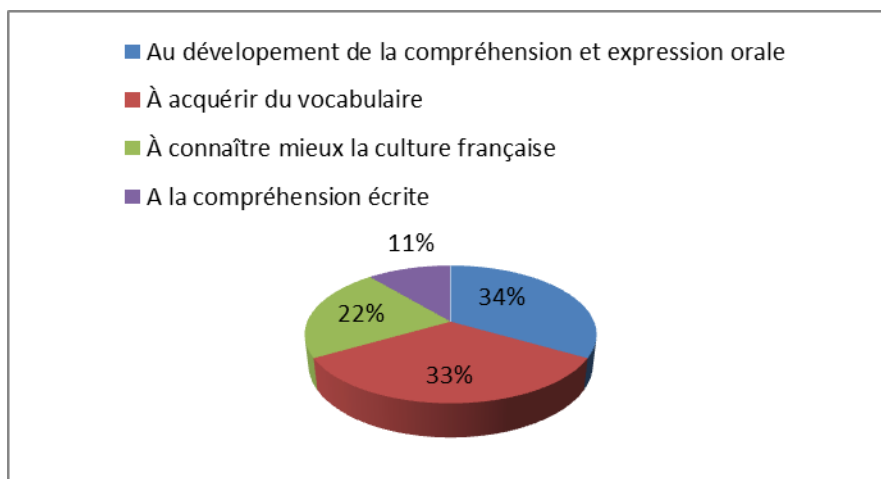
Avec cette question on a démontré que la plupart de activités ont été aimées par les apprenants mais on a constaté aussi qu'ils ont des problèmes avec la production écrite, cela veut dire qu'on doit les rendre plus amusantes. Par rapport la difficulté des vidéos, cela nous indique qu'il y a encore des détails avec la compréhension orale et on doit renforcer ce point.

## 3. Les apprenants croient-ils que YouTube est un bon support d'apprentissage autonome ?



Cela nous réaffirme que cet outil est un grand support pour l'apprentissage du français. C'est un support intéressant, amusant et actuel pour les apprenants et ce n'est pas seulement notre pensée, c'est aussi la pensée des apprenants.

#### 4. À quoi, les activités à l'aide de YouTube, ont-elles aidé ?

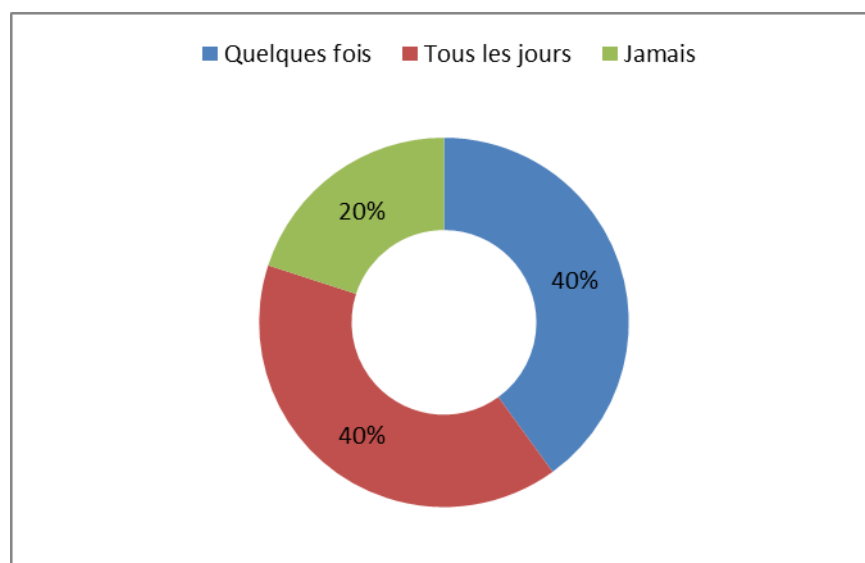


Cette question a constaté que les activités ont aidée à améliorer la compréhension orale des apprenants, ils ont acquis aussi plus de vocabulaire et ont connu plus de la culture francophone.

#### Résultats des enquêtes aux enseignants

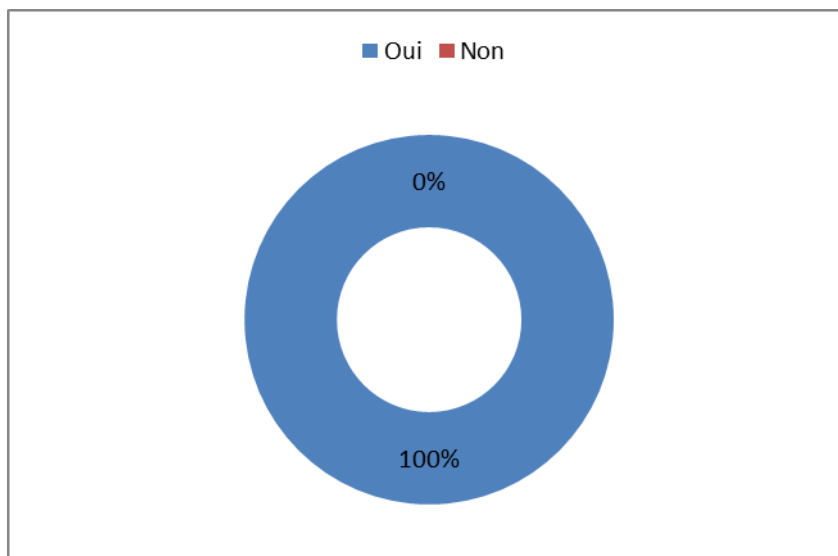
On a fait des enquêtes aux enseignants de la Faculté de Langues pour connaître leur pensée par rapport le support YouTube et savoir s'ils ont inclus ce support dans leur méthodologie de enseignement

##### 1. Avec quelle fréquence utilisez-vous YouTube?



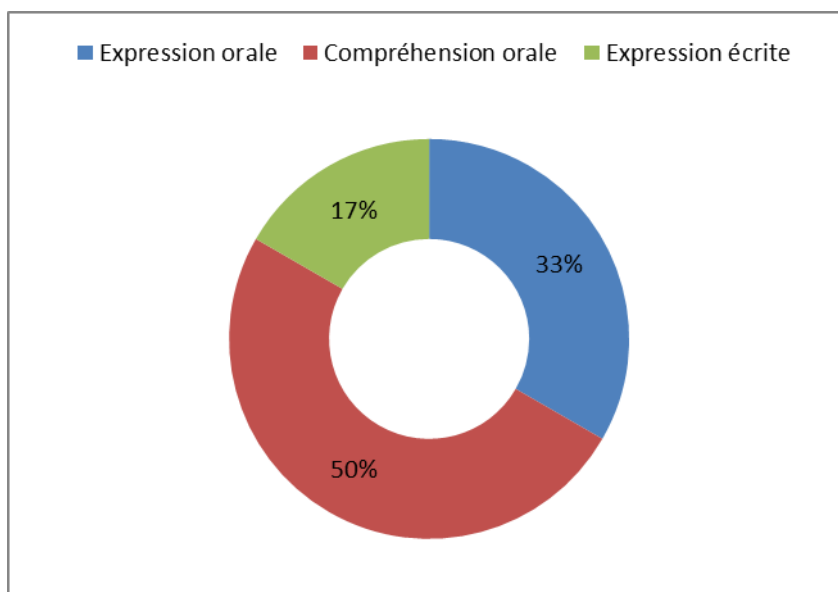
Cette graphique nous dit que le support YouTube est utilisée par tout le monde, pas seulement pour les jeunes étudiants. YouTube offre une grande variété de vidéos et cela dérive du goût de chacun.

2. Vous avez utilisé ce support dans la méthodologie de l'enseignement du français ?



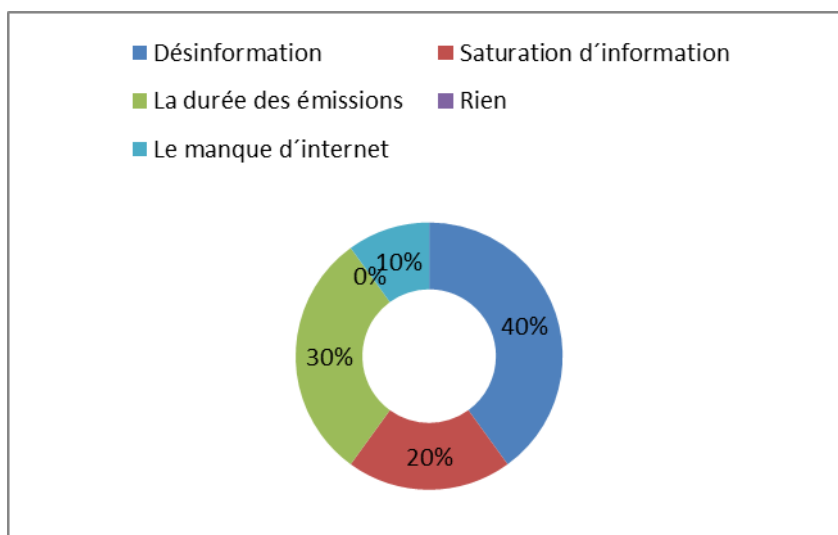
Avec cette réponse on a constaté que les enseignants utilisent YouTube pour l'enseignement du français, la fréquence d'utilisation dépend du point de vue de chaque méthodologie.

3. Quelles sont les compétences à développer avec l'aide de YouTube



On a démontré avec cette question que la compréhension orale est la compréhension à développer la plus suivie. Les enseignants croient que la production écrite est moins développée.

#### 4. Quels sont les inconvénients d'utiliser ce support ?



Cette graphique nous indique qu'il y a aussi des inconvénients avec l'emploi de ce support, le premier problème c'est la désinformation des vidéos, c'est pour ça qu'on a bien choisi les vidéos utilisées dans cette recherche. On a sélectionné aussi des vidéos courtes parce que la durée a été vue comme un inconvénient, ainsi que l'information dite dans la vidéo. Le manque d'internet est considéré aussi comme un inconvénient, mais à la Faculté de Langues on en dispose dans la plupart des salles de classe, et à nos jours il est plus facile à obtenir soit à l'ordinateur, aux smart phones, etc.

## **CHAPITRE III**

### **PROPOSITIONS PÉDAGOGIQUES**

Dans ce chapitre on trouvera les fiches pédagogiques des activités présentées aux apprenants de l'atelier VI. Comme on avait déjà dit on a choisi les vidéos selon les résultats des enquêtes. Les activités sont prévues pour une durée de 50 minutes, cependant dans quelques-unes nous proposons d'autres activités afin de varier si l'on travaille dans des groupes différents. Il nous faut signaler que les activités présentées dans les tableaux sont celles que nous avons testées lors de notre pratique pour la réalisation de ce mémoire.

## FICHE PÉDAGOGIQUE 1

### Les plus beaux des trésors

**Durée prévue :** 40 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des photocopies, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=IRknayjuoVc>

**Objectif général :** L'apprenant comprendra un conte sur Internet pour qu'il puisse développer sa compréhension et son expression orale.

**Objectif spécifique :** L'apprenant formulera un conte en utilisant le vocabulaire de la vidéo. Après l'apprenant racontera le même conte avec une fin différente.

**Compétence à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube et l'expression orale en rédigeant et lisant un conte.

**Démarche:**

| Étape              | Thème   | Activité  | Support didactique   | Temps       |
|--------------------|---|---|--|-------------|
| <b>Initiation</b>  | <i>La présentation de l'activité.</i>                         | On demandera aux apprenants s'ils connaissent des contes en français, quels sont leurs préférés, etc.   |  | 5 minutes   |
| <b>Déroulement</b> | <i>Développement de la compréhension et expression orale.</i> | On verra une vidéo sur YouTube, on posera des questions aux apprenants pour savoir qu'ils ont bien compris (le questionnaire se trouve plus en bas). Demander aux apprenants de rédiger une fin différente. | Des questions en photocopies pour guider leur compréhension. La vidéo en ligne. Des feuilles où faire la rédaction | 20 minutes. |
| <b>Fermeture</b>   | <i>Partage des rédactions</i>                                 | Demander aux apprenants de raconter leur conte à la classe.   |  | 15 minutes  |

## Les plus beaux des trésors

1.- Quel est le nom du personnage principal?

---

2.- Qu'est-ce que le personnage principal cherchait ?

---

---

3.- Quels sont les animaux qu'il a trouvés tout au long du chemin?

---

---

4.- Comment les animaux pouvaient-ils aider le garçon ?

---

---

---

5.- Qu'est-ce que l'hibou a dit aux voyageurs ?

---

---

6.- Qu'est-ce que les amis ont pensé de ce que l'hibou a dit ? Ils ont refusé le trésor ?

---

---

---

---

**Imaginez-vous : Qu'est-ce qu'il se serait passé si les amis avaient-ils refusé le trésor ?**

**Imaginez une autre fin et racontez-la devant la classe. Choisissez celle que la majorité**

**préfère. Argumentez votre choix.**

## Transcription du document

### Les plus beaux des trésors

Un jour Peter tomba sur une carte au trésor.

« Chouette, je vais trouver ce trésor ! À moi, l'aventure ! » S'exclama-t-il. Peter se mit en route. Après avoir marché bien long temps, il arriva enfin dans une forêt. Là, il rencontra un lion : « Tu es fort et courageux », dit Peter au lion, « Veux-tu m'accompagner dans ma chasse au trésor ? ». Le lion acquiesça et rejoignit Peter. La forêt était dense et sombre, Peter était inquiet et grâce au lion, il arriva sain et sauf à l'autre côté.

Quand les deux amis rejoignirent le flanc de la montagne, ils rencontrèrent un aigle.

« Ta vue est excellente, il nous préviendra des dangers » dit Peter à l'aigle, « Veux-tu nous accompagner ? Nous sommes en quête d'un trésor ». L'aigle acquiesça et rejoignit Peter et le lion. Les montagnes étaient hautes et escarpées. Le lion glissa mais Peter fut assez rapide pour lui tendre la main et le hisser hors de danger. L'aigle avec sa vue perçante veillait à chacun des ses pas.

Bientôt ils arrivèrent dans la vallée en contrebas, ils rencontrèrent un mouton : « Veux-tu nous accompagner dans notre chasse au trésor ? demanda Peter au mouton, « Tu nous protégeras du froid ». Le mouton acquiesça et rejoignit Peter, le lion, et l'aigle. Un vent glacial balaya l'interminable prairie. Ils se serrèrent tous contre le mouton qui les garda bien au chaud.

Les quatre amis arrivèrent finalement à un désert où ils rencontrèrent un chameau : « On t'appelle le vaisseau du désert », dit Peter au chameau, « Veux-tu nous aider à le traverser et nous accompagner à notre chasse au trésor ? ». Le chameau acquiesça, Peter, le lion et le mouton montèrent sur le chameau et se mirent joyeusement en route à travers l'immensité du désert, pendant que l'aigle planait au dessus d'eux. Le chameau commença à galoper et tous poussaient des cris d'excitation. Traverser le désert à dos de chameau était tout à fait excellent.

Les cinq amis arrivèrent enfin à l'océan où ils rencontrèrent une tortue : « Peux-tu nous aider à traverser l'eau ? », demanda Peter à la tortue, « Nous sommes en quête d'un trésor ». La tortue acquiesça et rejoignit Peter, le lion, l'aigle, le mouton et le chameau. Les

fortes vagues emportèrent presque tout le groupe mais la tortue arriva avec agilité à les guider vers la rive. Là, ils rencontrèrent un hibou.

Le hibou plein de sagesse les complimenta : « Félicitations, vous avez trouvé le trésor ! »

« Où est-il ? », s'exclamèrent tous surpris.

« Ensemble, vous avez traversé la forêt, escaladé des montagnes vous êtes aventurés dans la vallée, bravé le désert et traversé l'océan. Vous n'y seriez pas arrivés sans les uns et les autres ». Ils se regardèrent tous et comprirent que l'hibou avait raison. Ils avaient trouvé l'amitié ! Et c'était assurément les plus beaux des trésors.

N.B. Fournir la transcription aux élèves peut les aider à mieux comprendre le texte. L'enseignant peut aussi demander aux étudiants de formuler des questions différentes à celles proposées pour cette activité. Il peut appliquer une courte dictée d'un ou deux paragraphes, il peut demander un résumé ou leur opinion par rapport à la morale de l'histoire. Enfin, la transcription peut éveiller d'autres activités chez le professeur. C'est pour cela que nous avons décidé de la joindre à cette fiche pédagogique.

## FICHE PÉDAGOGIQUE 2

### Petite Rosa

**Durée prévue :** 45 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=Y-JBM23zThg>

**Objectif général :** L'apprenant comprendra une vidéo sur Internet pour qu'il puisse développer ses compréhension et expression orales.

**Objectif spécifique :** L'apprenant utilisera le vocabulaire appris de la vidéo et racontera l'histoire à ses camarades.

**Compétences à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube et l'expression orale en reformulant le contenu de la vidéo.

**Démarche:**

| Étape              | Thème   | Activité  | Support didactique         | Temps       |
|--------------------|---|---|----------------------------|-------------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Sensibilisation</i>  | On parlera à propos des animaux en captivité pour qu'ils puissent bien comprendre la vidéo.<br>On écrira les idées principales des étudiants au tableau pour avoir un aperçu de leurs opinions.   | Des marqueurs, un tableau. | 5 minutes   |
| <b>Déroulement</b> | <i>Développement de la compréhension et expression orale.</i> | On verra une vidéo sur YouTube. On demandera les doutes par rapport à la vidéo. On écrira les éclaircissements considérés les plus pertinents pour la discussion.<br>On peut demander un résumé oral de l'histoire ou de trouver la morale.<br>On peut poser des questions à propos du comportement des | Des marqueurs, un tableau. | 20 minutes. |

|                  |  |  |                            |            |
|------------------|--|--|----------------------------|------------|
|                  |  | personnages ou de leurs réactions. La fin est de faire parler les étudiants en utilisant l'input de l'histoire.  |                            |            |
| <b>Fermeture</b> | <p><i>Raconte une fin différente.</i></p> <p><i>(Cette activité peut se faire comme devoir si le temps n'est pas suffisant).</i></p> | <p>Les apprenants reformuleront la fin de l'histoire en vidéo pour la raconter à la classe. On peut poser des questions par rapport aux opinions des étudiants sur les fins proposées par les camarades. Les apprenants peuvent rédiger leur opinion par rapport aux animaux en captivité, s'ils sont d'accord ou pas. Aussi ils peuvent parler à propos de l'utilisation des animaux aux cirques ou dans les zoos, les avantages et les désavantages pour eux de ces pratiques.</p> | Des cahiers et des stylos. | 20 minutes |

## FICHE PÉDAGOGIQUE 3

### Le SIDA

**Durée prévue :** 50 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Link de la vidéo:** <https://www.YouTube.com/watch?v=umKWk9p3haw>

**Objectif général :** L'expression orale à l'aide de YouTube.

**Objectif spécifique :** L'apprenant utilisera les expressions d'opinion pour donner son avis par rapport au sujet de la vidéo, ceci pour élargir son vocabulaire et améliorer son expression orale.

**Activité :** On regardera la vidéo et après on parlera de l'importance du sujet.

**Compétences à développer :** La compréhension et l'expression orales à l'aide de YouTube par le partage d'une opinion.

**Demarche :**

| Étape              | Thème  | Activité  | Supports didactiques         | Temps   |
|--------------------|--|---|------------------------------|---------|
| <b>Initiation</b>  | Sensibilisation  | On parlera à propos du SIDA. Que savent-ils à propos de cette maladie ? Écrire leurs pensées au tableau.  | Un tableau et des marqueurs. | 10 min. |
| <b>Déroulement</b> | Développement de la compréhension et expression orales.  | On verra une vidéo sur YouTube, on demandera aux apprenants ce qu'ils ont compris et leur point de vue, Comment doit-on agir à ce problème?, Quelle est l'importance de la prévention ? | Un tableau et des marqueurs. | 15 min. |
| <b>Fermeture</b>   | Rédiger un texte de 10 lignes à propos du fléau du SIDA au sein de la société.<br>On peut varier | Les apprenants devront rédiger un texte en expliquant les actions qu'on doit prendre en compte pour prévenir ce problème.   | Des cahiers et des stylos.   | 15 min. |

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  | <p>l'activité en demandant de faire une affiche pour rendre conscient de l'importance de la prévention.<br/>Dans ce cas nous organiserons une exposition d'affiches pour la classe suivante.</p> |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

## FICHE PÉDAGOGIQUE 4

### Cliché

**Durée prévue :** 45 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des photocopies, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ>

**Objectif général :** L'apprenant comprendra une vidéo sur Internet pour qu'il puisse développer sa compréhension et expression orales.

**Objectif spécifique :** L'apprenant formulera un texte où il explique quels sont les stéréotypes de la France.

**Compétences à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube et l'expression orale en racontant un petit récit. Aperçu du culturel.

**Démarche:**

| Étape  | Thème   | Activité  | Support didactique         | Temps      |
|--|---|---|----------------------------|------------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Sensibilisation</i>  | On parlera sur ce que c'est un stéréotype, des différents stéréotypes des Français et ce que les apprenants en pensent. On écrira sur le tableau les idées générales des étudiants. | Des marqueurs, un tableau. | 5 minutes  |
| <b>Déroulement</b>   | <i>Développement de la compréhension et expression orale.</i> | On verra une vidéo sur YouTube, on demandera aux apprenants s'ils ont bien compris et le vocabulaire qu'ils ont écouté.   | Des marqueurs, un tableau. | 20 minutes |
| <b>Fermeture</b><br>(La dernière activité peut se faire comme devoir si le temps n'est pas suffisant). | <i>Raconte des stéréotypes des français.</i>                  | Les apprenants doivent faire un petit reportage où ils racontent les stéréotypes français connus. Après ils doivent faire un reportage par rapport à un stéréotype d'un autre pays. | Des cahiers et des stylos. | 20 minutes |

## TRANSCRIPTION “CLICHÉ” de Cédric Villain

En France, tout le monde porte des rayures, un foulard rouge, un béret et une baguette. Tous les Français vivent à Paris ou sur la Côte d’Azur. En France, on a tous une vue sur la Tour Eiffel. Bien qu’on mange de la viande de cheval, des grenouilles, des escargots ou des fromages puants, notre cuisine est connue comme une des meilleures du monde. En France on est élégant, avec des grands couturiers réputés dans le monde entier, même si les Français les plus célèbres sont Jeanne d’Arc, Napoléon, le Général de Gaulle, le Commandant Cousteau ou le Mime Marceau. En France, notre alimentation est à base de croissants, de foie gras, d’ail et d’oignons et nous ne buvons que du vin rouge ou du champagne. En France, on croit que les frites viennent de Belgique.

En France, on se donne rendez-vous dans des “culs de sacs”. Les Français aiment les femmes, mais pas dans les affaires ni en politique (“Ah, voilà notre quota féminin...”). En France, on dit souvent “Oh là, là!!!!”. En France on a une façon très spéciale d’embrasser. En France on écoute de l’accordéon en toutes circonstances. En France on a des bateaux mouches, le bâtiment français le plus connu est une antenne radio. En France on a le « déjà vu ».

La France est le pays de la diplomatie (“Vive le Québec libre”, “l’Homme africain n’est pas assez entré dans l’Histoire”). En France, les filles sont jolies mais ne se rasent pas. En France on ne se lave pas. Pourquoi croyez-vous qu’on fasse des parfums? En France, les taxis sont grossiers. En France, les serveurs sont grossiers. En France, on a des super héros sexy et des mascottes publicitaires poétiques. En France, on coupait les têtes avec une machine bizarre. En France, on veut abreuver nos sillons d’un sang impur.

En France, le sport populaire est la pétanque (“Ah oui, encore un excellent coup de Jean-Pierre qui marque un point pour l’équipe bleue. Revoyons l’action au ralenti...”). Il y a énormément de français célèbres comme Picasso, qui était espagnol ; Salvador Dali, qui était espagnol aussi ; Vincent Van Gogh, qui était hollandais, Apollinaire, Frédéric Chopin ou Marie Curie, qui tous trois étaient polonais ; ou Joséphine Baker qui était américaine... La France est le pays des Droits de l’Homme. En France, on est toujours en grève ou en vacances

## FICHE PÉDAGOGIQUE 5

### Des stéréotypes mexicains

**Durée prévue :** 45 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube appelée « Capitain Biceps contre le Mexicain ».

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=SjIYetij8FY>

**Objectif général :** Les apprenants rédigeront un texte où ils expliquent quels sont les stéréotypes mexicains en utilisant le vocabulaire de la vidéo.

**Objectif spécifique :** L'apprenant comprendra une vidéo sur Internet pour qu'il puisse développer sa compréhension et expression orales.

**Compétences à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube et l'expression orale en racontant brièvement un récit.

**Démarche:**

| Étape              | Thème   | Activité  | Support didactique         | Temps       |
|--------------------|---|---|----------------------------|-------------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Sensibilisation</i>  | On parlera avec les élèves sur les stéréotypes des Mexicains, quelles en sont leurs opinions, etc.<br>On notera les idées des élèves.                     | Des marqueurs, un tableau. | 5 minutes   |
| <b>Déroulement</b> | <i>Développement de la compréhension et expression orale.</i> | On verra une vidéo sur YouTube, on demandera aux apprenants s'ils ont bien compris et le vocabulaire entendu. On notera les mots difficiles à comprendre. | Des marqueurs, un tableau. | 20 minutes. |
| <b>Fermeture</b>   | <i>Raconte des stéréotypes des mexicains.</i>                 | Les apprenants doivent faire un court reportage où ils racontent les stéréotypes mexicains, des goûts, des vêtements, etc.                                | Des cahiers et des stylos. | 20 minutes  |

## FICHE PÉDAGOGIQUE 6

### La petite fille aux allumettes

**Durée prévue :** 45 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=viLkVkwSt9Y>

**Objectif général :** L'apprenant comprendra une vidéo sur Internet pour développer sa compréhension et expression orales.

**Objectif spécifique :** L'apprenant fera un résumé oral de la vidéo pour savoir s'il a bien compris en utilisant le vocabulaire y vu.

**Compétences à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube et l'expression orale en racontant un petit récit.

**Démarche:**

| Étape              | Thème  | Stratégie   | Support didactique         | Temps      |
|--------------------|--|---|----------------------------|------------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Sensibilisation</i>   | On parlera sur la maltraitance infantile, s'ils connaissent des cas, qu'est-ce qu'on peut faire.  | Des marqueurs, un tableau. | 5 minutes  |
| <b>Déroulement</b> | <i>Développement de la compréhension et expression orales.</i> | On verra une vidéo sur YouTube, on posera quelques questions et on demandera leurs opinions par rapport à la vidéo. On notera les idées les plus intéressantes. | Des marqueurs, un tableau. | 20 minutes |
| <b>Fermeture</b>   | <i>Faire un court reportage.</i>                               | Les apprenants doivent faire un court reportage de la vidéo, puis le lire au reste de la classe.  | Des cahiers et des stylos. | 20 minutes |

## FICHE PÉDAGOGIQUE 7

### Atomikmeme

**Durée prévue :** 50 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Une vidéo de YouTube, des marqueurs, un tableau, des cahiers et des stylos.

**Lien :** [https://www.youtube.com/watch?v=wHG\\_bugBQYc](https://www.youtube.com/watch?v=wHG_bugBQYc)

**Objectif général :** L'apprenant développera sa compréhension et sa production orale.

**Objectif spécifique :** Comprendre une vidéo de YouTube pour améliorer la capacité auditive. Développer sa production écrite en racontant une histoire.

**Compétence à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube et la production écrite.

**Démarche :**

| Étape              | Thème  | Activité  | Support didactique                               | Temps   |
|--------------------|--|---|--|---------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Parler par rapport les dessins animés qu'il aiment.</i> | On parlera de les dessins animés que les apprenants voient, Qu'est-ce que les apprenants voient le plus ? Est-ce qu'ils aiment les dessins des superhéros ? | Un tableau et des marqueurs.                     | 10 min. |
| <b>Déroulement</b> | <i>Voir une vidéo sur un super-héros.</i>                  | On verra la vidéo de « Capitan Biceps : Atomikmeme » en écrivant les plus important, les personnages principaux et l'histoire.                              | Des cahiers et des stylos, une vidéo de YouTube. | 15 min. |
| <b>Fermeture</b>   | <i>Créer une histoire similaire à la vidéo.</i>            | Les apprenants feront une histoire sur un Super-héros, ils devront prendre en compte le développement de la vidéo.  | Des cahiers et des stylos.                       | 25 min. |

## FICHE PÉDAGOGIQUE 8

### Le petit bonhomme de pain d'épices

**Durée prévue :** 45 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=TiK0-vgEM2Y>

**Objectif général :** L'apprenant comprendra une vidéo sur Internet pour développer sa compréhension et expression orales.

**Objectif spécifique :** L'apprenant fera un analyse de la vidéo et partagera ses conclusions.

**Compétences à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube et expression orale.

**Démarche:**

| Étape              | Thème  | Activité   | Support didactique         | Temps      |
|--------------------|--|--|----------------------------|------------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Sensibilisation</i>   | On parlera sur quelques fables qu'ils connaissent et leur caractéristiques.  | Des marqueurs, un tableau. | 5 minutes  |
| <b>Déroulement</b> | <i>Développement de la compréhension et expression orales.</i> | On verra une vidéo sur YouTube, on posera quelques questions et on demandera leurs opinions par rapport à la vidéo. Ils doivent partager leur pensée par rapport la vidéo. | Des marqueurs, un tableau. | 20 minutes |
| <b>Fermeture</b>   | <i>Raconte des stéréotypes des français.</i>                   | Les apprenants doivent faire une fable de la vidéo puis la lire au reste de la classe  | Des cahiers et des stylos. | 20 minutes |

## FICHE PÉDAGOGIQUE 9

### Le Réchauffement Climatique

**Durée prévue :** 45 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=FWIToKukV3o>

**Objectif général :** L'apprenant comprendra une vidéo sur Internet pour développer sa compréhension et expression orales ainsi que pour acquérir plus de vocabulaire.

**Objectif spécifique :** L'apprenant fera une analyse de la vidéo en utilisant le vu dans la vidéo et leurs connaissances de langue cible.

**Compétences à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube et expression orale et écrite.

**Démarche:**

| Étape              | Thème                           | Activité  | Support didactique              | Temps   |
|--------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|---------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Sensibilisation</i>          | On parlera sur le Réchauffement climatique. Qu'est-ce qu'ils connaissent par rapport à ce sujet ? Quelles sont les conséquences sur la planète ?                    | Des marqueurs et un tableau.    | 10 min. |
| <b>Déroulement</b> | <i>Réchauffement climatique</i> | On visionnera la vidéo pour en savoir plus, les apprenants devront faire un résumé en écrivant le plus important.   | Des stylos et des cahiers.      | 20 min. |
| <b>Fermeture</b>   | <i>Donner leur pensée.</i>      | Les apprenants liront leur résumé devant la classe, après leur pensée, qu'est-ce qu'ils font pour éviter le Réchauffement climatique ? Qu'est-ce qu'ils proposent ? | Des marqueurs et des marqueurs. | 20 min. |



## FICHE PÉDAGOGIQUE 10

### Les Cornichons

**Durée prévue :** 40 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des photocopies, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=GoeLnjzH-gI>

**Objectif général :** L'apprenant comprendra une chanson qui utilise le partitif pour faire des activités.

**Objectif spécifique :** L'apprenant mettra en pratique le partitif à l'aide de YouTube pour qu'il puisse renforcer leur connaissances de langue cible et l'utiliser dans situations quotidiennes.

**Compétence à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube en écoutant une chanson.

Démarche :

| Étape              | Thème  | Activité  | Support didactique   | Temps   |
|--------------------|--|---|--|---------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Faire une révision du partitif.</i>                       | Faire des exercices écrits en utilisant le partitif et du vocabulaire de la nourriture                        | Des marqueurs et un tableau.                               | 10 min. |
| <b>Déroulement</b> | <i>Développement de la compréhension orale.</i>              | Les apprenants écouteront la chanson et ils devront compléter les paroles avec le partitif et du vocabulaire. | Une photocopie avec les paroles incomplètes de la chanson. | 15 min. |
| <b>Fermeture</b>   | <i>Faire des activités par rapport au sujet de la vidéo.</i> | Utiliser le contenu de la vidéo, du vocabulaire, les partitifs pour faire une recette de cuisine.             | Des cahiers et des stylos.                                 | 15 min. |

## FICHE PÉDAGOGIQUE 10

### Les Cornichons

**Durée prévue :** 40 minutes

**Niveau :** A2

**Public:** Des apprenants de l'Atelier VI

**Matériel :** Des marqueurs, un tableau, des photocopies, des cahiers, des stylos et une vidéo sur YouTube.

**Lien :** <https://www.youtube.com/watch?v=GoeLnjzH-gI>

**Objectif général :** L'apprenant comprendra une chanson qui utilise le partitif pour faire des activités.

**Objectif spécifique :** L'apprenant mettra en pratique le partitif à l'aide de YouTube pour qu'il puisse renforcer leur connaissances de langue cible et l'utiliser dans situations quotidiennes.

**Compétence à développer :** La compréhension orale à l'aide de YouTube en écoutant une chanson.

| Étape              | Thème  | Activité  | Support didactique   | Temps   |
|--------------------|--|---|--|---------|
| <b>Initiation</b>  | <i>Faire une révision du partitif.</i>                       | Faire des exercices écrits en utilisant le partitif et du vocabulaire de la nourriture                        | Des marqueurs et un tableau.                               | 10 min. |
| <b>Déroulement</b> | <i>Développement de la compréhension orale.</i>              | Les apprenants écouteront la chanson et ils devront compléter les paroles avec le partitif et du vocabulaire. | Une photocopie avec les paroles incomplètes de la chanson. | 15 min. |
| <b>Fermeture</b>   | <i>Faire des activités par rapport au sujet de la vidéo.</i> | Utiliser le contenu de la vidéo, du vocabulaire, les partitifs pour faire une recette de cuisine.             | Des cahiers et des stylos.                                 | 15 min. |

**Consigne : Complétez la chanson avec l'aide des images de la vidéo en utilisant le partitif convenable.**

Les Cornichons

Nino Ferrer

On est parti, samedi, dans une grosse  
voiture  
Faire tous ensemble un grand pique-nique  
dans la nature  
En emportant des \_\_\_\_\_, des \_\_\_\_\_,  
des paquets  
Et la radio!

Des \_\_\_\_\_  
De la \_\_\_\_\_  
Du \_\_\_\_\_, du \_\_\_\_\_  
Des p'tits \_\_\_\_\_  
Des \_\_\_\_\_  
Et des \_\_\_\_\_  
Des \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Corned-beef  
Et \_\_\_\_\_ biscottes  
\_\_\_\_\_ macarons  
Un tire-bouchon  
\_\_\_\_\_ petits-beurre  
Et \_\_\_\_\_ bière  
\_\_\_\_\_ cornichons

On n'avait rien oublié, c'est maman qui a  
tout fait  
Elle avait travaillé trois jours sans  
s'arrêter  
Pour préparer les paniers, les bouteilles,  
les paquets  
Et la radio!

Le \_\_\_\_\_  
La \_\_\_\_\_  
Le \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_  
Et les \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_

Mais quand on est arrivé, on a trouvé la  
pluie  
C'qu'on avait oublié, c'était les \_\_\_\_\_  
On a ramené les paniers, les bouteilles,  
les paquets  
Et la radio!

On est rentré  
Manger à la maison  
Le \_\_\_\_\_ et les \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_ et les \_\_\_\_\_  
La \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_  
La \_\_\_\_\_ et les \_\_\_\_\_  
Le \_\_\_\_\_, les \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_ et puis les \_\_\_\_\_

**Après tu dois rédiger une recette de cuisine dans ton cahier en utilisant le vocabulaire de la chanson et les partitifs. Tu peux utiliser aussi du vocabulaire que la chanson ne mentionne pas.**

L'ensemble de fiches que nous partageons avec le lecteur peut servir de déclencheur pour la création d'autres. Même si nous avons travaillé relativement peu avec le groupe, la longueur des activités nous a poussé en occasions, à élargir le temps consacré à chacune. Nous espérons que ces propositions seront utiles aux futurs enseignants, telles que nous les présentons ou comme possibilité d'adaptation des autres.

## CONCLUSIONS

Après avoir partagé les fiches que nous avons conçues et testées, nous allons aborder l'atteinte des objectifs spécifiques et répondre aux questions de recherche.

En ce qui concerne les objectifs spécifiques :

« Montrer comment on peut utiliser l'outil YouTube comme instrument d'apprentissage de la compréhension orale », nous considérons l'avoir accompli, car les élèves ont réalisé aisément les activités proposées en réutilisant les savoirs langagiers du document visionné. Avoir testé nos fiches, nous a permis de constater que la compréhension a été réussie vu que les résultats sont positifs.

« Montrer comment on peut utiliser le YouTube comme instrument d'apprentissage de l'expression orale », nous considérons l'avoir réussi car les élèves ont aussi fait les activités proposées en utilisant le vocabulaire contenu dans le document.

« Connaître davantage la culture francophone », nous avons pu constater tout au long de cette expérience que les étudiants ont approfondi leur savoir de la culture francophone étant donné que les documents choisis (comme celui des stéréotypes) portent sur des savoirs qui n'apparaissent pas forcément dans les manuels de langue. En plus, le fait de visionner aide la compréhension des étudiants et ils peuvent discuter avec les professeurs et d'autres camarades sur le vrai ou le faux de ces contenus.

En ce qui concerne les questions de recherche :

« Le YouTube est vraiment un bon outil pour l'apprentissage du français ? Dans quelles compétences ? » Nous pensons avoir démontré tout au long de ce travail, l'efficacité de cet outil surtout dans le domaine de la compréhension et l'expression orales. Cependant, l'expression écrite n'a pas été faite de côté vu que l'on a demandé aux élèves d'exprimer leur opinion sur quelques sujets, d'appliquer leur créativité avec l'invention des fins des histoires différentes, etc. Le développement de ces compétences devient plus ludique lorsqu'on prend comme base des documents authentiques visuels, car le monde de l'image est un pilier à l'heure actuelle dans l'apprentissage des langues. Il nous faut aussi signaler le

développement de la compétence interculturelle, vu que comme nous l'avons signalé plus en haut, la culture est aussi présente dans les documents utilisés en classe.

« L'apprenant peut-il développer l'expression orale à l'aide de YouTube ? » Notre réponse est affirmative, étant donné que les documents proposés apportaient du vocabulaire pour les élèves et ils pouvaient s'en servir pour structurer leurs propres phrases, ce qui aidait à développer leur expression orale.

« L'apprenant peut-il améliorer sa compréhension orale par moyen du dit instrument ? » Oui, parce que l'élève s'aide du support visuel pour la compréhension du support oral. Certes, la séquence d'images aide à supposer ou à interpréter le vocabulaire et l'histoire dans son ensemble.

En conclusion, nous estimons avoir démontré que l'utilisation de YouTube comme aide dans la compréhension orale et l'expression orale et écrite, et qu'il s'avère aussi un aide important dans la compétence interculturelle.

En ce qui concerne le côté personnel, nous sommes très satisfaits à savoir que le YouTube aide les élèves lors de leur apprentissage d'une langue étrangère et qui peut les motiver à leur autonomie une fois qu'ils ont appris à l'utiliser.

Nous estimons que ce travail aurait un élargissement si nous n'utilisions pas seulement des documents ludiques mais aussi des documents didactiques pour l'apprentissage de la langue. Dans ce type de document l'étudiant pourrait aussi appliquer et développer ses compétences orales et écrites mises en marche avec des documents d'autre genre. De la même manière on pourrait utiliser des documents sociaux plus actuels pour développer l'axe interculturel.

Nous espérons que ce travail pourra être utile pour les professeurs novices qui cherchent des supports intéressants pour leurs élèves, étant donné que les fiches proposées ont les modifications que l'expérience mise en marche dans ce travail, nous a imposé.

## Bibliographie

- Carretero, M. (1997). Constructivismo y Educación. Primera Edición. Buenos Aires: Paidós.
- Corral Ruso. (1999). "Las lecturas de la Zona de desarrollo Próximo", Revista Cubana de Psicología.
- Cuq, J. (2003) Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde. CLE International, 2003
- Hernández Gallardo, S. (2007). El constructivismo social como apoyo en el aprendizaje en línea. Apertura, 7 (7), 46-62.
- Vygotsky, L.S. (1976): Pensamiento y Lenguaje. La Habana. Ediciones Revolucionarias.
- Kadi, Z. (s.f.). Cours d'initiation à la didactique du Français Langue Etrangère en contexte syrien : La méthodologie Structuro-globale audio-visuelle (SGAV). Disponible en : [http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours3\\_AC/hist\\_didactique/cours3\\_hd09.htm](http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours3_AC/hist_didactique/cours3_hd09.htm).
- Giroux, C. (2010). PédagoTIC : Intégration des TIC dans l'enseignement. Disponible en : <http://pedagogic.ca/?post/2010/12/12/Int%C3%A9gration-des-TIC-dans-l-enseignement>.
- Hartwell L. (2010). Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et Communication : Visionnement de documents audiovisuels authentiques/Problématiques de contiguïté et d'interprétation culturelle. Disponible en : <http://journals.openedition.org/alsic/1419>.

## **Annexes**

Dans ce chapitre on verra les enquêtes présentées aux apprenants et enseignants par rapport à leur utilisation de YouTube, leurs pensées, leurs goûts, etc. De la même manière on verra quelques activités faites par les apprenants qui démontrent nos résultats de cette mémoire. Finalement on a ajouté les programmes des matières de l'Atelier VI de la Licence en Enseignement du Français.

## Travaux réalisés par les apprenants

~~\_\_\_\_\_~~

L'histoire est <sup>à propos</sup> d'une petite éléphant, elle s'appelle Rosa. elle est dans <sup>un</sup> zoo et elle aime manger des bananes. Tous <sup>Toutes</sup> les personnes regardent Rosa, mais elle est triste parce qu'elle veut un ami éléphant.

Un jour Rosa sort <sup>dans</sup> la ville et elle est dans la rue. Elle mange et puis elle entre à un magasin.

Rosa sort et elle regarde <sup>des</sup> noix de coco et elle veut jouer, parce qu'elle pense <sup>que ce sont des</sup> ~~que~~ ballons.

Elle va dans le parc et rencontre un petit garçon et elle ~~je~~ joue avec l'enfant.

~~Puis~~ <sup>Après</sup> beaucoup de temps l'enfant aime l'éléphant ils traversent le parc, l'enfant veut <sup>emmener</sup> ~~apporter~~ l'éléphant <sup>en</sup> Afrique parce qu'il veut que l'éléphant ~~est~~ <sup>soit</sup> libre.

L'éléphant arrive <sup>en</sup> Afrique et elle est heureuse.

Le petit garçon est un peu triste. ~~parce qu'il est triste~~

~~Le petit gargon~~

et s'arrêta devant le gargon et le gargon  
est monté le dos de l'éléphant quand autre  
enfants ont vu cet événement ils se sont  
surprisés, et un personne riche de argent ~~est~~  
muslim au événement il parlé avec le petit  
gargon et il a <sup>lui</sup> eue pour faire de petit spectacle  
avec ~~le~~ l'éléphant et comment l'enfant était  
orphan il a accepté le travail et quand  
il était seulement avec ~~le~~ l'éléphant il a donné  
~~sa~~ la liberté dans la Afrique

~~La petite fille aux allumettes~~

## La petite fille aux allumettes!

L'histoire est d'une petite fille qui vendre des allumettes et elle est triste parce que elle ne peut pas vendre.

~~La petite fille~~

La petite fille était heureuse quand elle était avec sa grand-mère et ~~elle~~ la grand-mère était amoureuse. Mais la grand-mère est mort et la petite fille vivre avec son père. Il frappe à la petite fille.

Un jour un monsieur regarde à la petite et il donne euros.

La petite fille ne peut pas vendre et elle allume les allumettes. Quand elle allume les allumettes elle imagine ~~elle~~ quelque chose.

Finalement la petite fille est mort parce que le froid est fort.

La petite fille part avec sa grand-mère et elle est heureuse autre fois.

## Captain biceps vs le mexicain

### Description des personnages principaux

**Captain biceps** : Il est grand, avec de gros bras. Il est fort, mais un peu bête. C'est le personnage principal.

**Genius** : C'est l'ami du Captain biceps. Ils travaillent ensemble pour la justice. Genius est le contraire du Captain biceps. Il est trop petit, sans force physique mais avec une grande intelligence.

**Le mexicain** : C'est le vilain. Il porte tous les clichés sur les mexicains : un grand chapeau, un poncho, il aime dormir la siesta et manger des tacos. Il cherche la révolution. La vérité, ce qu'il n'est pas mexicain. Il s'est enfui de sa grande sœur et ses abus. Ils habitaient dans un lieu très froid et il a nagé jusqu'au Mexique pour la chaleur et la siesta.

Parfait!

## **Enquêtes présentées aux apprenants**

### *Enquête de départ aux apprenants*

Este cuestionario forma parte de una investigación para conocer los hábitos de los estudiantes de la Facultad respecto a YouTube.

Consigna: Por favor, subraya la respuesta que más se acerque a tu situación personal.

1.- ¿Visitas el sitio YouTube frecuentemente?

- Sí
- No
- A veces

2.- ¿Qué es lo que te gusta ver más en este sitio?

- Reportajes
- Videos musicales
- Películas
- Tutoriales
- Entrevistas
- Otro:\_\_\_\_\_

3.- ¿Cuál es la duración aproximada de los videos que ves en YouTube?

- De 1 a 5 minutos
- De 1 a 15 minutos
- De 1 a 30 minutos
- Más de una hora

4.- ¿Crees que YouTube puede ser una buena herramienta de aprendizaje?

- Sí
- No

5.- ¿Crees que este instrumento es útil en aprendizaje de lenguas?

- Sí
- No

6.- ¿Para qué utilizarías esta herramienta? (Puedes seleccionar 2 opciones)

- Para desarrollar mi expresión y comprensión orales en francés
- Para adquirir conocer más de la cultura francófona.
- Para adquirir más conocimientos de gramática.

➤ No me interesa

7.- ¿Tú utilizas esta herramienta para aprender francés?

Sí ( ) No ( )

8.- ¿Qué tipos de videos utilizarías para tu aprendizaje de francés

? \_\_\_\_\_

*Enquête d'arrivée aux apprenants*

**Ésta encuesta nos ayudará a conocer tu punto de vista sobre las actividades realizadas con la ayuda de YouTube.**

1.- ¿Qué es lo que más te gustó de las actividades que se realizaron con YouTube? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2.- ¿En qué no estuviste de acuerdo?

\_\_\_\_\_

3.- ¿Cómo crees que se podrían mejorar?

\_\_\_\_\_

4.- ¿Crees que YouTube podría ser una herramienta para el aprendizaje autónomo?

SÍ                      NO

5.- ¿En qué te ayudaron las actividades con YouTube como herramienta de aprendizaje?

- En desarrollar mi comprensión y expresión escrita
- Adquirir vocabulario
- Conocer más de la cultura francesa

## Enquêtes aux enseignants

Esta encuesta nos ayudará a conocer los hábitos del profesor acerca del uso de YouTube

1.- ¿Con qué frecuencia utiliza YouTube?

- Rara vez
- Diariamente
- Frecuentemente
- Nunca

2.- ¿Ha utilizado YouTube dentro de la metodología de la enseñanza del francés?

SÍ            NO

¿En qué materias? \_\_\_\_\_

¿En qué nivel? \_\_\_\_\_

3.- ¿Qué tipos de videos ha utilizado? (Puede seleccionar máximo 3 opciones)

- Musicales
- Cursos de francés
- Programas de televisión
- Películas
- Noticieros
- Reportajes y/o documentales
- Otros \_\_\_\_\_

4.- ¿Piensa que YouTube puede ser utilizado por el alumno para el trabajo autónomo?

SÍ            NO

¿Por qué? \_\_\_\_\_

5.- ¿Considera que YouTube es un mecanismo para acercarse a la cultura francesa?

SÍ            NO

¿Por qué? \_\_\_\_\_

6.- ¿Cuáles considera que son las habilidades lingüísticas que se podrían desarrollar con la ayuda de YouTube?

---

---

---

7.- ¿Cuáles son las desventajas que encuentra en el uso del YouTube?  
(Puede seleccionar 2 opciones)

- Información errónea

- Saturación de información
- La duración de las emisiones
- Ninguna
- Otra: \_\_\_\_\_

8.- Considerando las nuevas tecnologías en la enseñanza como YouTube, ¿en qué aspecto considera que el alumno actual posee un mejor nivel de lengua?

---

---

---

9.- ¿Cree que el alumno podría aprender francés sin la ayuda de un profeso?

SÍ      NO

¿Por qué? \_\_\_\_\_

10.- ¿Su salón cuenta con conexión a internet? \_\_\_\_\_

Gracias por su colaboración